

Porównanie tłumaczeń Izajasza 5:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Biada ściągającym winę sznurami marności, a grzech niczym powrozami wozów,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Biada ściągającym winę sznurami marności, a grzech — niczym powrozami wozów!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Biada tym, którzy ciągną nieprawość sznurami marności, a grzech — jakby powrozem wozu!
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Biada tym, którzy ciągną nieprawość powrozami marności, a grzech jako powrozem wozowym!
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Biada, którzy ciągniecie nieprawość powrózkami marności, a grzech jako powróż wozowy!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Biada tym, którzy na postronkach dla wołu ciągną nieprawości i na powrozach uprząży swe grzechy!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Biada tym, którzy ściągają winę sznurami nieprawości, a grzech jakby powrozami wozów,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Biada tym, którzy sznurami nieprawości przyciągają winę i grzech jakby uprzężą powozu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Biada tym, co trują się, ciągnąc winę sznurami fałszu, a grzech - jakby powrozami zaprzęgu;
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Biada tym, którzy ciągną karę na smyczy bezprawia i grzech - jak powrozy zaprzęgu;
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Горе вам, що тягнете до себе гріхи наче довгим шнуром і беззаконня наче ярмо ременем теляти,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Biada tym, którzy ściągają winę węzłami fałszu, a kaźń jak gdyby powrozem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Biada tym, którzy ciągną przewinienie sznurami nieprawdy, a grzech jakby powrozami wozu;